

Britannica Online

Qui est le prix Nobel de Physique en 1932? Vous pouvez trouver la réponse immédiatement depuis votre ordinateur en utilisant Britannica Online. Britannica Online est en effet disponible pour tout le personnel du CERN.

Allez simplement sur le site Web du CERN. Cliquez sur "Scientific Information Service" et ensuite sur "Library news", cliquez sur "Encyclopaedia Britannica".

L'encyclopédie Britannica est reconnue comme étant une encyclopédie de référence, l'une des plus complètes au monde, et ce depuis sa première édition en 1768. Grâce aux possibilités de recherches mêmes pointues et à la flexibilité que permet le Web, l'encyclopédie interactive est désormais encore plus efficacement et facilement utilisable. Elle consiste en une collection complète de références, incluant des

centaines d'articles introuvables dans la version papier et des milliers de liens avec d'autres sites Web sélectionnés par les éditeurs de Britannica.

Britannica Online attend vos questions au
<http://www.eb.com:180/>

Who won the Nobel Prize for physics in 1932? You can find the answer immediately from your desktop computer by using Britannica Online which is now available to all CERN personnel.

Just go to the CERN Web site. Click on "Scientific Information Service" and then in "Library news", click on "Encyclopaedia Britannica".



The Encyclopaedia Britannica is recognized as the world's most comprehensive reference product, a distinction it has held since its first publication in 1768. Advanced search and retrieval capabilities and the flexibility of the Web now make that resource even more powerful and easy to use.

Britannica Online consists of a fully searchable and browsable collection of authoritative references,

including Britannica's latest article database, which contains hundreds of articles not found in the print version and thousands of links to other Web sites selected by Britannica editors.

Britannica Online is waiting for your questions on
<http://www.eb.com:180/>

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Pour information

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 26 JUIN 1997

Résultat des réunions de juin du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil et de la session de juin du Conseil

Le Directeur général a informé le Comité du résultat de la session de juin du Conseil¹ et des réunions de ses comités.

La Direction a décrit des propositions qui permettront à la réduction de 2% du budget du personnel, qui sera absorbée par le prélèvement de crise en 1997, d'être absorbée en 1998 par des mesures volontaires. Il a été rappelé au Conseil et à ses comités que la réalisation du LHC, le plus

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

For information

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 26 JUNE 1997

Outcome of the June Meetings of the Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council and the June Council Session

The Director-General informed the Board of the outcome of the June Council Session¹ and of the meetings of the Council's committees.

The Management had outlined proposals that would allow the 2% reduction in the Personnel Budget, which would be absorbed by the crisis levy in 1997, to be absorbed by voluntary measures in 1998. Council and its Committees

ambitieux de tous les projets qui aient jamais été entrepris au CERN, dans une période de réduction des effectifs, constituera un défi majeur: il sera très important de préserver la motivation du personnel du CERN, et cela exigera des conditions d'emploi stables. Il semble que les délégués aient compris l'importance de cette stabilité, et les réactions du Conseil ont donné le signal nécessaire pour procéder à la promotion et à la mise en oeuvre de mesures volontaires.

Des rapports sur la situation d'ATLAS et de CMS ont été présentés à toutes les réunions, et ils ont été bien accueillis. Le Directeur général a maintenant l'intention d'approuver le Rapport d'étude technique (TDR) concernant les calorimètres d'ATLAS, et d'autres TDR seront probablement approuvés dans les prochains mois.

Outre son travail habituel de préparation de la session du Conseil, le Comité des finances a approuvé plusieurs contrats ainsi qu'un nombre appréciable de recommandations présentées dans le rapport final du Groupe de travail sur l'examen de la politique et des procédures du CERN en matière d'achats. En ce qui concerne ce dernier point, le Groupe de travail est parvenu à la conclusion générale que les procédures et arrangements actuels en matière d'achats fonctionnent dans l'ensemble de manière satisfaisante et que les perfectionnements recommandés à ce sujet, mis en oeuvre avec la nécessaire souplesse prévue, auront un impact significatif sur les relations entre le CERN et l'industrie de ses Etats membres. Le Groupe de travail a gardé présentes à l'esprit les circonstances spéciales de la construction du LHC avec un niveau budgétaire réduit, ainsi que l'importance politique accrue qu'on accorde, dans les capitales des Etats membres, aux questions de coût et de retour.

Questions concernant les Etats membres

Le Directeur général a informé le Comité de management du récent communiqué de presse du ministère suédois de l'éducation et de la science, dans lequel le gouvernement suédois a annoncé qu'il n'avait pas l'intention de proposer que la Suède quitte le CERN, mais qu'il rechercherait des moyens de réduire le coût de la recherche en physique des hautes énergies pour son pays.

Questions concernant les Etats non-membres

Le Directeur général a annoncé que le Comité du Conseil avait entériné le texte modifié de l'Accord de coopération avec les Etats-Unis, et il a rendu compte des progrès accomplis sur la voie de son approbation finale par le Congrès américain.

Examen des contrats de durée indéterminée et avancements en 1997

En séance à huis clos, D. Plane a présenté le rapport du Comité d'examen des contrats de durée indéterminée, dont les recommandations ont été considérées à la réunion du 9 juin 1997 du Directoire et seront définitivement approuvées à la réunion du 30 juin 1997. Il a été convenu qu'on examinerait à nouveau les dispositions relatives aux activités de ce comité en 1998, année où le nombre des cas à considérer devrait augmenter dans de très grandes proportions. Au nom du Comité de management, le Directeur général a remercié D. Plane et les membres du Comité d'examen pour leur travail.

Le Comité de management a discuté également en séance à huis clos d'autres propositions d'avancement faites dans le contexte de l'examen des avancements pour 1997. Les

had been reminded that constructing the LHC, the most ambitious project ever undertaken at CERN, while staff numbers are going down, will be a major challenge: maintaining the motivation of CERN staff will be of great importance, and will require stable employment conditions. The importance of stability appeared to be understood by Delegates, and Council's reactions had given the necessary signal to proceed with promotion and implementation of voluntary measures.

Reports on the status of ATLAS and CMS had been presented at all the meetings, and had been well received. The Director-General now intends to approve the Technical Design Report (TDR) of the ATLAS calorimeters, and it is expected that other TDRs will be approved in the coming months.

In addition to its regular business in preparation for the Council Session, the Finance Committee had approved a number of contracts and had approved a substantial number of recommendations set out in the final report by the Working Group on the Review of CERN Purchasing Policy and Procedures. In the latter regard, the Working Group had reached the general conclusion that the present purchasing policy arrangements and procedures were by and large working well and that its recommended refinements, implemented with the necessary flexibility for which they made allowance, would have a significant impact on the relations between CERN and industry in the Member States. The Working Group had kept in mind the special circumstances of the construction of the LHC at a reduced budget level as well as the increased political awareness in Member State capitals of cost and return.

Member State Matters

The Director-General informed the Management Board of the recent press release of the Swedish Ministry of Education and Science in which the Swedish Government had announced that it had no intention of proposing that Sweden leave CERN but would be looking for ways of cutting down the costs of high-energy physics research for Sweden.

Non-Member State Matters

The Director-General announced that the Committee of Council had endorsed the amended text of the Co-operation Agreement with the United States and reported on further progress towards the target of its final approval by the US Congress.

Indefinite Appointment Review and Advancement Exercise 1997

In closed session, D. Plane presented the report of the Indefinite Appointment Review Board, whose recommendations had been considered at the meeting of the Directorate on 9 June 1997 and would be given final approval at the meeting on 30 June 1997. It was agreed that further consideration should be given to the arrangements for the work of the IARB in 1998 when it was expected that the number of cases for consideration would increase considerably. On behalf of the Management Board, the Director-General thanked D. Plane and the members of IARB for their work.

The Management Board also discussed in closed session other advancement proposals made in the context of the 1997 advancement exercise. The views expressed during the meeting would be taken into account when the Directorate took its final decisions on Monday 30 June.

vues exprimées pendant la réunion seront prises en compte lorsque le Directoire prendra ses décisions finales le lundi 30 juin.

Rapport du Président du SAPCOCO sur les activités de ce comité de 1996 au début de 1997

Le Comité de management a pris note, en l'entérinant, du rapport écrit sur les activités du SAPOCO préparé par le Président de ce comité, H. Haseroth, et convenu que dorénavant les rapports annuels du SAPOCO devront être reçus sous forme écrite.

Rapport sur les contrôles des accès au domaine

Le Président du Comité de contrôle des accès, P. Ciriani, a présenté un second rapport d'activité sur le contrôle des accès et résumé les principaux éléments de la politique agréée de contrôle des accès, basée sur la Circulaire opérationnelle No. 2, à savoir: une carte d'accès est requise pour pénétrer sur les domaines du CERN; les cartes sont délivrées uniquement aux personnes autorisées (c'est-à-dire enregistrées dans la base de données du CERN, en possession d'une autorisation adéquate ou membres de la famille); l'accès est libre lorsque les barrières sont levées, mais limité aux véhicules pouvant être identifiés comme autorisés par le personnel de sécurité (plaques ou vignettes CERN, etc.); les conducteurs de véhicules autorisés doivent être en mesure de se porter garants de leurs passagers; des contrôles par sondage peuvent être faits sur tous les véhicules. Rendant compte des progrès accomplis dans la mise en oeuvre des nouvelles mesures, il a annoncé qu'on procédait actuellement à la mise en place du système de gestion des autorisations pour l'accès contrôlé aux domaines, accélérateurs et zones d'expérimentation. La fusion des services compétents des divisions AS, PE et ST pour le contrôle des accès aux domaines et aux zones des accélérateurs en une Section unique de contrôle des accès du Groupe ST/MC est opérationnelle depuis le début de l'année, et on a passé un nouveau contrat de surveillance, à obligation de résultats, qui prendra effet le 1^{er} octobre 1997. Le premier grand test de la politique de contrôle des accès devrait commencer en juillet avec les nouvelles dispositions pour l'accès au domaine de Préveessin², et d'autres nouveaux arrangements seront introduits en septembre (mise en service du centre principal de surveillance du Bâtiment 120 (CSA), raccordement de la Porte A du domaine de Meyrin au CSA, points de production des nouvelles cartes et des cartes temporaires et mise en service d'un serveur pour la gestion des autorisations et les données sur les accès).

Le Comité de management a discuté les nouveaux arrangements et, tout en considérant qu'il existe effectivement un besoin général de renforcer et de consolider les restrictions des accès, il a reconnu qu'il faudrait étudier plus avant les conséquences pour obtenir, par exemple, la souplesse nécessaire pour les manifestations publiques sur le domaine de Meyrin, comme les conférences et concerts publics, et pour permettre à tous les membres des familles d'accéder aux banques et autres services publics.

Rapport sur la mise en place du système de communication mobile GSM

P. Ciriani a annoncé qu'à la suite de la décision d'introduire le système GSM, l'actuel système de recherche de personnes serait retiré du service en mars 1998, compte tenu que les ressources financières, administratives et d'appui technique disponibles ne permettent pas d'exploiter plus d'un système. Ce changement a été en général bien

Report of Chairman of SAPCOCO on SAPOCO activities from 1996 until the beginning of 1997

The Management Board took note of and endorsed the written report on SAPOCO's activities drawn up by the Chairman of SAPOCO, H. Haseroth, and agreed that it would henceforth be appropriate to receive annual SAPOCO reports in written form.

Report on site access controls

The Chairman of the Access Control Panel, P. Ciriani, presented a second progress report on access control and summarised the main components of the approved access control policy based on Operational Circular No. 2, namely: access card needed to enter the CERN sites; cards issued to authorised persons only (i.e. those recorded in CERN database, in possession of appropriate authorisation or family members); unimpeded access when barriers up restricted to vehicles which are identifiable by site security staff as authorised (CERN plates, discs, etc.); drivers of authorised vehicles must be able to vouch for passengers; random checks possible for all vehicles. Reviewing progress on implementation of the new measures, he announced that the authorisation management system for controlled access to sites, accelerators and experimental areas was currently being introduced. The merging of the relevant site and accelerator area access control services of AS, PE and ST into a single Access Controls Section of the ST/MC Group had been operational since the beginning of the year and a new result-oriented surveillance contract had been placed which would come into effect on 1 October 1997. The first major test of access control policy was due to start in July with the new access arrangements at the Préveessin site², with other new arrangements due to be introduced in September (commissioning of the main surveillance centre in Building 120 (CSA), connection of Gate A on the Meyrin site to the CSA, new and temporary card production points and commissioning of an authorisation management and access data server).

The Management Board discussed the new arrangements and, while endorsing the general need to reinforce and consolidate access restrictions, recognised that the implications required further investigation to ensure, for instance, the necessary flexibility for public events on the Meyrin site such as open lectures and concerts and for access to banking and other public facilities for all family members.

Report on introduction of Global System for Mobile Communications (GSM)

P. Ciriani reported that following the decision to introduce GSM, the present paging system would be phased out by March 1998 in view of the fact that insufficient financial, administrative and technical support resources were available to run more than one system. In general, the move had been well received and by May 1997 there were already 800 GSM users. Surveying a number of frequently asked questions about the new arrangements, he emphasised that one key advantage of GSM was its international standardization, with handsets and services available from a number of suppliers. The monthly subscription for CERN users included international service (users needed access to at least the French and Swiss telephone networks), calls within the CERN user group and indoor and underground coverage. An alarm transmission functionality would be available from the autumn. While calls off the site were not blocked on standard mobiles, there was full *a posteriori* monitoring of all calls. Moreover, users could make private

accueilli, et en mai 1997 on comptait déjà 800 utilisateurs de GSM. Passant en revue plusieurs questions fréquemment posées sur les nouveaux arrangements, il a souligné que l'un des avantages décisifs du GSM était sa normalisation internationale, qui permet de disposer d'appareils et de services de plusieurs fournisseurs. L'abonnement mensuel pour les utilisateurs du CERN comprend le service international (il faut que les utilisateurs aient au moins accès aux réseaux français et suisse), les appels au sein du groupe des utilisateurs du CERN et l'utilisation à l'intérieur et dans les zones souterraines. Une fonction de transmission d'alarme sera disponible à l'automne. Les appels à l'extérieur du domaine ne sont pas bloqués sur les téléphones mobiles standard, mais il existe un contrôle complet *a posteriori* de tous les appels. De plus, les utilisateurs peuvent faire des appels privés à la condition qu'ils acceptent de payer pour tous leurs appels, officiels ou privés, le CERN prenant uniquement à sa charge l'abonnement. On recommande des abonnements standard pour le personnel du CERN afin de limiter le coût pour l'Organisation, mais les équipes sont naturellement libres d'investir dans le type d'équipement et le niveau de service qui leur sont nécessaires.

Le Comité de management a exprimé sa satisfaction au sujet de la réussite technique du projet GSM et a souligné que, dans le contexte des contraintes budgétaires toujours plus sévères que connaît le CERN, il importe de mettre en place des arrangements budgétaires permettant aux utilisateurs et aux divisions d'avoir conscience du coût direct total des systèmes de télécommunications mobiles.

Mandats du Comité consultatif pour la technologie et du Coordinateur pour le transfert de technologie

Le Comité de management a entériné le projet de mandat suivant pour le Comité consultatif pour la technologie (TAB) créé récemment, qui fera office de comité d'orientation pour les questions de politique en matière de transfert de technologie et qui sera composé d'experts internes et externes:

- proposer au Directoire une politique concernant les relations entre le CERN et l'industrie dans le domaine de la technologie;
- assurer le suivi de cette politique et proposer des changements à la lumière de l'expérience acquise;
- proposer une stratégie et des méthodes pour la mise en oeuvre de cette politique, ainsi que des actions spécifiques;
- assurer le suivi dispositif mis en place et surveiller son efficacité;
- conseiller, selon les compétences en cause, sur des questions, des problèmes et des initiatives spécifiques;
- renseigner sur les différents liens entre le CERN et l'industrie, et coordonner les efforts.

Le Comité de management a entériné également le mandat suivant du Coordinateur pour les transferts de technologie (TTC) nommé récemment, F. Bourgeois:

- définir les contacts initiaux sur des questions de technologie à l'intérieur comme à l'extérieur du CERN;
- mettre en oeuvre la politique et les actions du CERN en matière de transfert de technologie;
- promouvoir les transferts de technologie;
- coordonner les évaluations techniques;
- étudier des sources de financement extérieures.

calls on condition that they agreed to pay for all private and official calls, with CERN paying only the subscription. Standard subscriptions were recommended for CERN staff to limit the cost to the Organization, but teams were clearly free to invest in whatever type of equipment and level of service they required.

The Management Board expressed satisfaction at the technical success of the GSM project and underlined that, within CERN's increasingly severe budget constraints, it was important to introduce budget arrangements that would allow users and divisions to be aware of the full direct cost of mobile communication systems.

Terms of reference: Technology Advisory Board and Technology Transfer Co-ordinator

The Management Board endorsed the following draft terms of reference for the recently established Technology Advisory Board (TAB), which would act as a steering committee for technology transfer policy issues and whose composition would include both internal and external experts:

- to propose to the Directorate a policy on relations between CERN and industry in the domain of technology;
- to keep this policy under review and propose changes in the light of experience;
- to propose strategy and methods for implementing the policy as well as specific actions;
- to keep mechanisms under review and monitor their effectiveness;
- to advise on particular issues, problems and initiatives according to expertise;
- to keep informed of various links between CERN and industry and co-ordinate efforts.

The Management Board further endorsed the following terms of reference of the newly appointed Technology Transfer Coordinator (TTC), F. Bourgeois:

- to identify initial contacts on technology issues inside and outside CERN;
- to implement CERN technology transfer policy and actions;
- to promote technology transfer;
- to co-ordinate the technical assessment;
- to investigate external funding sources.

Storage Space

On the basis of two presentations and proposals by the deputy division leader of PPE Division, K. Peach, and the SPL Division Leader, R. Perin, the Management Board extensively discussed the issue of storage space in the context of overall space requirements for the LHC machine and experiments. It was recognised that a review of the stored items was urgently needed and that a mechanism should be devised, possibly involving charging, for ensuring that the stored equipment was regularly reviewed in future. In view of the urgency of defining strategy for storage, the Management Board agreed to return to the matter at a July meeting after further consideration at Directorate and sectorial level.

Espace de stockage

Sur la base de deux présentations et propositions du chef adjoint de la Division PPE, K. Peach, et du chef de la Division SPL, R. Perin, le Comité de management a longuement discuté la question de l'espace de stockage dans le cadre des besoins globaux d'espace pour la machine et les expériences LHC. Il a été reconnu qu'un examen des équipements stockés était nécessaire d'urgence et qu'on devait trouver un dispositif, peut-être avec une facturation, qui permette à l'avenir des examens périodiques des équipements stockés. Vu l'urgence de définir une stratégie pour le stockage, le Comité de management a convenu de réétudier la question à sa réunion de juillet après un nouvel examen au niveau du Directoire et des secteurs.

Composition du Comité consultatif du personnel supérieur (les "Neuf")

La Direction a été informée de la nouvelle composition du Comité consultatif du personnel supérieur.³ Un nouveau Président sera élu par les nouveaux "Neuf".

Service du courrier

Le chef de la Division AS, J. Ferguson, a annoncé qu'à la suite de mesures temporaires convenues avec l'entreprise, tout le retard du courrier a été épongé à la date fixée du 9 juin. Soulignant que l'introduction d'une collecte et d'une distribution uniques par jour pourrait se traduire par des délais de distribution atteignant deux jours pour le courrier interne, il a annoncé également qu'on étudiait la possibilité de créer des points de collecte spéciaux pour le courrier interne prioritaire. La Direction s'est déclarée nettement favorable à ce que la possibilité d'arrangements particuliers pour la collecte d'objets prioritaires soit étudiée plus avant.

Départ en retraite du chef de la Division ST et fin du mandat du chef de la Division Physique théorique

Au nom du Comité de management, le Directeur général a exprimé sa satisfaction au chef sortant de la Division Physique théorique, G. Veneziano, pour le travail qu'il a fait pour l'Organisation pendant son mandat, ainsi qu'au chef de la Division ST, F. Ferger, qui prend sa retraite, pour les services qu'il a rendus à l'Organisation au cours d'une longue carrière qui s'étend sur 38 ans, dont 23 dans les fonctions successives de chef de la Division ISR, de la Commission TIS et, tout récemment, de la Division ST.

Composition of the Senior Staff Advisory Committee (the "Nine")

The Management was informed of the new composition of the Senior Staff Committee.³ A new chairman would be elected by the new "Nine".

Mail Service

The AS Division Leader, J. Ferguson, announced that as a result of temporary measures agreed with the contractor, the entire backlog of mail had been cleared by the target date of 9 June. Underlining that the introduction of one collection and delivery per day could entail a delivery time of up to two days for internal mail, he further announced that the possibility of special collection points for priority internal mail was under discussion. The Management strongly endorsed further examination of special arrangements for collection of priority items.

Retirement of the Leader of ST Division and end of mandate of the Leader of the Theoretical Physics Division

On behalf of the Management Board, the Director-General expressed appreciation to the outgoing Leader of the Theoretical Physics Division, G. Veneziano, on his work for the Organization during his term of office and to the retiring Leader of ST Division, F. Ferger, for his services to the Organization during a long career spanning 38 years, including 23 successively as leader of the ISR Division, the TIS Commission and, most recently, of ST Division.

1) Voir le compte rendu dans le Bulletin de la semaine précédente.
2) Voir annonce dans le Bulletin de la semaine précédente.
3) membres actuels: H. Koziol, R. Rayson, R. Voss et C. Wyss; nouveaux membres élus: D. Blechschmidt, O. Gröbner, E. Keil, J. Richards et G. Rolandi.

1) see report in last week's issue of the Bulletin
2) see announcement in last week's issue of the Bulletin
3) Ongoing members: H. Koziol, R. Rayson, R. Voss and C. Wyss; new members elected: D. Blechschmidt, O. Gröbner, E. Keil, J. Richards and G. Rolandi.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 25 JUIN 1997

La réunion a été consacrée principalement à discuter du suivi des réunions du Comité des finances et du Conseil en juin ainsi qu'à des questions relatives à l'assurance maladie.

1. Suivi des réunions du Comité des finances et du Conseil en juin

Le Comité a pris note des conclusions atteintes à ces réunions et a discuté des mesures à prendre en conséquence pour préparer la prochaine réunion du TREF en septembre. Les débats se poursuivront lors d'une réunion extraordinaire du CCP en juillet.

1.1 Mesures liées au budget du personnel

Le CCP s'est félicité du bilan positif des réunions du Comité des finances et du Conseil concernant la ligne de conduite à adopter pour 1998 présentée par la Direction et appuyée par l'Association du personnel consistant à utiliser des mesures volontaires pour répondre aux exigences du budget du personnel, dans un climat de stabilité. Bien que le nombre de départs anticipés en 1997 doive dans une certaine mesure alléger la situation l'année prochaine, le succès des nouveaux programmes volontaires est essentiel - non seulement pour le budget du personnel mais aussi pour garantir la poursuite du recrutement, le tout dans un cadre de stabilité, et le CCP a convenu que ce message devra être envoyé au personnel et aux superviseurs.

Prenant note des débuts encourageants du programme de retraite progressive, le Comité a discuté des conditions d'un nouveau programme pour 1998 de recrutement financé à l'aide de contributions volontaires du personnel à un compte d'épargne temps libre, en remplacement de l'actuel programme de congé spécial épargné. Après en avoir débattu, la Direction a approuvé le principe d'un mécanisme proposé par l'Association du personnel pour surveiller les recrutements financés par ce nouveau programme et donner des mesures d'encouragement aux divisions concernées. Le Comité a nommé un sous-groupe pour rédiger une procédure d'application, incorporant quelques caractéristiques nouvelles, en vue de discussions plus approfondies au CCP.

Le CCP est convenu de recommander que l'actuel système de travail à temps partiel comme mesure de préparation à la retraite reste en vigueur jusqu'à nouvel ordre et au moins jusqu'à la fin de l'année prochaine.

1.2 Etude de la structure des carrières & de la structure des traitements et questions connexes

Le Comité des finances et le Conseil ont pris note du rapport de situation de la Direction sur cette étude, qui sera discutée de manière plus approfondie à la prochaine réunion du TREF en septembre. La Direction a souligné que, si certaines améliorations pouvaient être apportées au système d'avancement à court terme, elle n'a pas l'intention de proposer des modifications du barème des traitements ou des conditions d'emploi en dehors du cadre du prochain examen quinquennal des rémunérations.

L'Association du personnel a réaffirmé son point de vue que la priorité devrait être donnée à l'amélioration de l'application du système d'avancement actuellement en vigueur et a rappelé les suggestions spécifiques qu'elle avait faites concernant la Circulaire administrative n° 26, *Entretien annuel, avancement et changement de filière de carrière*.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 25 JUNE 1997

This meeting of the SCC was mainly devoted to discussing the follow-up of the meetings of the Finance Committee and Council in June, and to matters regarding the Health Insurance Scheme.

1. Follow-up of the meetings of the Finance Committee and Council in June

The SCC took note of the conclusions reached at these meetings and discussed follow-up actions in preparation for the next meeting of TREF in September. This discussion will continue at an extraordinary meeting of the SCC in July.

1.1 Measures related to the personnel budget

The SCC was pleased by the positive outcome of the Finance Committee and Council regarding the approach for 1998 presented by the Management and supported by the Staff Association to use voluntary measures in order to meet the requirements of the personnel budget, in a climate of stability. Although the situation next year will be helped to some extent by the number of early retirements in 1997, the success of the new voluntary programmes is essential - not only for the personnel budget but also to ensure sustained recruitment, all in a framework of stability, and the SCC agreed that this message should be communicated to the staff and their supervisors.

Taking note of the encouraging start which has been made with the Progressive Retirement Programme, the Committee discussed the terms of a new Programme for 1998 providing for recruitment financed by voluntary contributions of the staff to a saved leave account, replacing the current Programme of special saved leave. After some debate, the Management agreed in principle to a mechanism proposed by the Staff Association to monitor recruitments financed by this new Programme and to provide incentives for Divisions concerned. The Committee nominated a Sub-Group to draft an implementation procedure, incorporating some new features, for further discussion at the SCC.

The SCC agreed to recommend that the current scheme of part-time work as a pre-retirement measure should remain in force until further notice and at least until the end of next year.

1.2 Study of the career structure & salary structure and related items

The Finance Committee and Council had taken note of the Management's progress report on this study which is to be discussed further at the next meeting of TREF in September. The Management had emphasised that, whilst some improvements could be introduced to the advancement system in the short-term, it does not intend to propose changes in the salary grid or in employment conditions outside the framework of the next five-yearly remuneration review.

The Staff Association reiterated its view that priority should be given to improving the application of the present advancement scheme and recalled specific suggestions which it had made to Administrative Circular no. 26, *Annual Interview, Advancement and Change of Career Path*.

After some debate, the SCC agreed to discuss possible improvements to the advancement scheme at its next

Après en avoir débattu, le CCP est convenu de discuter, à sa prochaine réunion, d'améliorations pouvant être apportées au système d'avancement, en vue de proposer des directives révisées à temps pour l'examen du personnel et des postes du CERN en 1998.

1.3 Garantie des pensions en cas de dissolution de l'Organisation – Seconde phase

Un accord a été atteint sur l'approche à adopter pour la seconde phase de cette étude, qui suivra les procédures normales de discussions, auxquelles participeront rapidement des délégués du TREF. Le CCP est convenu de la composition du groupe d'étude interne sur ce sujet.

2. Assurance maladie

2.1 Avenant à la Convention d'assurance maladie

Le Comité a remercié le Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN (CHISB) d'avoir établi l'avenant à la Convention d'assurance maladie avec la compagnie AUSTRIA, nécessaire principalement pour l'introduction des primes complémentaires. Maintenant que les consultations internes ont eu lieu, l'avenant sera soumis à la compagnie d'assurance AUSTRIA et aux autorités suisses pour approbation formelle.

Le Comité a discuté des dispositions à prendre ensuite pour la mise en place l'automne prochain des primes complémentaires applicables aux pensionnés et a pris note d'une recommandation du CHISB d'affecter à ce poste les ressources appropriées.

2.2 L'assurance dépendance

Le CHISB a également rendu compte de l'étude en cours sur cette question, sur laquelle des informations supplémentaires ont été collectées depuis la dernière discussion au CCP en février. En raison de l'importance croissante du sujet, le Comité est convenu de lui donner une plus grande priorité et de consacrer une réunion spéciale en septembre à l'examen des approches possibles.

3. Circulaires opérationnelles

3.1 Circulaire opérationnelle n° 2, Consignes pour l'accès au domaine

Une version actualisée de ce document sera soumise par le Sous-groupe du CCP à la prochaine réunion du Comité. L'Association du personnel a souligné combien il était important de regrouper dans un seul document les consignes applicables dans ce domaine.

3.2 Circulaire opérationnelle n° 3, Règles applicables aux documents d'archives et à l'archivage au CERN

Le CCP a approuvé ce texte, qui a été établi conjointement avec des représentants du Comité des archives.

4. Divers

• Groupe d'étude actuarielle de la Caisse de pensions

Des discussions sont en cours sur les principales questions étudiées dans ce groupe, à savoir la compensation à la Caisse de pensions liée aux conséquences financières des départs anticipés et à la réduction des effectifs. Des propositions seront discutées au CCP en septembre.

meeting, with a view to proposing revised guide-lines in time for the 1998 staff review.

1.3 Pension Guarantees in the event of dissolution of the Organization – Second Phase

Agreement has been reached on the approach for the second phase of this study which will follow normal discussion procedures, involving some Member State delegates from TREF at an early stage in the debate. The SCC agreed on the composition of the internal study group on this subject.

2. Health Insurance Scheme

2.1 Amendment to the Health Insurance Agreement

The Committee thanked the CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB) for drawing up the amendment to the Agreement with the Austria Company, required mainly for the introduction of complementary premiums. Now that internal consultations have taken place, the amendment is to be submitted for formal agreement by the Austria Company and the Swiss authorities.

The Committee discussed next steps for the implementation this autumn of complementary premiums applicable to pensioners and took note of a recommendation by the CHISB to allocate appropriate resources.

2.2 Long-Term Care

The CHISB also reported on the on-going study of this matter on which additional information has been collected since the last discussion at the SCC in February. In view of the growing importance of the subject, the Committee agreed to give it higher priority and to devote a special session in September to examining possible approaches.

3. Operational Circulars

3.1 Operational Circular no. 2, Access Instructions

An updated version of this document is to be submitted by the SCC Sub-Group at the next meeting of the Committee. The Staff Association underlined the importance of grouping applicable instructions in a single document.

3.2 Operational Circular no. 3, CERN Archives

The SCC gave its agreement to this text which had been drawn up together with representatives of the Archives Committee.

4. Other business

• Actuarial Study Group of the Pension Fund

Discussions are taking place on the main issues studied in this group, namely compensation to the Pension Fund related to the financial impact of early departures and the reduction in the staff complement. Proposals are to be discussed at the SCC in September.

• Appeal against the 1997 crisis levy

The Chairman informed the Committee that the Director-General had replied to the Staff Association's letter on this subject, dated 3 June.

• Elections to the Executive Committee of the Staff Association

- **Recours contre le prélèvement de crise de 1997**

Le Président a informé le Comité que le Directeur général avait répondu à la lettre de l'Association du personnel sur ce sujet, datée du 3 juin.

- **Elections au Comité exécutif de l'Association du personnel**

Le Président de l'Association du personnel a rendu compte des résultats de ces élections.

Une réunion extraordinaire du CCP se tiendra le 23 juillet 1997.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

RAPPORT ANNUEL 1996 DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le rapport annuel 1996 de la Caisse de pensions, qui a été approuvé par le Conseil lors de sa session du 20 juin 1997, est disponible dans les secrétariats de division.

Les bénéficiaires de pensions qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 767 44 21), bât. 5, 1-030.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 7 July

MEETING ON PARTICLE PHYSICS

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Cp violation and mixing

by Boris KAYSER / National Science Foundation

Neutral K mixing and neutral B mixing play crucial roles in our exploration of CP violation. These mixings cause an oscillation with time of various decay probabilities. We (hopefully) resolve recent controversy over the predicted frequency of this oscillation. We then turn to the discrete ambiguities which will be encountered when B experiments attempt to determine the CP-violating phase angles of the Standard Model. First, we identify the quantities which must be measured to resolve these ambiguities. Then, we explain how $B^0 \rightarrow \psi + K \rightarrow \psi + \pi \nu$, a process in which K mixing follows on the heels of B mixing, can determine one of these needed quantities. Finally, we discuss how CP experiments in the B system can seek evidence of physics beyond the Standard Model. Some combinations of measurements could reveal such non-standard physics, while other combinations would davenishly hide it.

The Chairman of the Staff Association reported on the results of these elections.

An extraordinary meeting of the SCC is to be held on 23 July 1997.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

1996 ANNUAL REPORT OF THE PENSION FUND

The 1996 Annual Report of the Pension Fund, which was approved by Council at its session of 20 June 1997, is available from Divisional secretariats.

Pension beneficiaries who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 767 44 21), bldg 5, 1-030.

Pour de plus amples informations, prière de consulter
For full information on these seminars, please see
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 7 July

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Search for Leptoquarks at D0

by Greg LANDSBERG / FNAL

D0 has performed an optimized search for the first generation scalar leptoquarks (LQ) decaying into electrons and quarks with 100% branching ratio ($\beta = 1$), suggested as one of the possible explanations of the excess of high Q^2 events recently observed in ep collisions at HERA. Based on the entire Tevatron Run I eejj data (123 pb^{-1}) we set the 95% Confidence Level lower limit of 225 GeV on the mass of scalar $\beta = 1$ first generation LQ. This is the single most sensitive search for the first generation LQ; it rules out an interpretation of HERA data with the LQ's in a broad variety of models. A search for $\beta = 1/2$ first generation LQ in the evjj channel, as well as searches for the second and third generation LQ's, are also discussed.

*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.